



Oxford Cambridge and RSA

AS Level Classical Greek

H044/01 Language

Tuesday 15 May 2018 – Morning

Time allowed: 1 hour 30 minutes



You must have:

- the OCR 12-page Answer Booklet (OCR12 sent with general stationery)

Do not use:

- a dictionary

INSTRUCTIONS

- Use black ink.
- Complete the boxes on the front of the Answer Booklet.
- Answer **all** the questions in Section A and **one** question in Section B.
- Additional paper may be used if required but you must clearly show your candidate number, centre number and question number(s).
- Do **not** write in the barcodes.

INFORMATION

- The total mark for this paper is **80**.
- The marks for each question are shown in brackets [].
- This document consists of **8** pages.



Section A

1 Translate the following passage into English.

Please write your translation on alternate lines.

[55]

In his Funeral Oration for the Athenian dead, Lysias imagines the scene at the Battle of Salamis.

The sea was full of corpses, there was clashing of many wrecks of friends' and enemies' vessels, and for a long time the battle was evenly balanced; they seemed at one moment to have conquered and been saved, at another to have been defeated and destroyed.

οἱ οὖν Ἀθηναῖοι διὰ τὸν παρόντα φόβον πολλὰ μὲν ἐνόμισαν ἰδεῖν ἃ οὐκ εἶδον, πολλὰ δ' ἀκοῦσαι ἃ οὐκ ἤκουσαν. ποῖαι δ' ἰκετεῖαι θεῶν οὐκ ἐγένοντο ἢ θυσιῶν ἀναμνήσεις, ποῖος τε ἔλεός παίδων καὶ πόθος γυναικῶν οἰκτός τε πατέρων καὶ μητέρων; ἐνόμισαν γάρ, εἰ δυστυχεῖς εἶεν, τὸ λοιπὸν ἔσσεσθαι κακόν. τίς θεῶν οὐκ ἂν ᾤκτειρεν αὐτούς ὑπὲρ τοῦ μεγέθους τοῦ κινδύνου; τίς ἀνθρώπων οὐκ ἂν ἐδάκρυσεν; τίς τὴν τόλμαν αὐτῶν οὐκ ἂν ἐθαύμασεν; ἐκεῖνοι δὲ πολὺ πλεῖστον κατὰ τὴν ἀρετὴν ἀπάντων ἀνθρώπων διήνεγκαν καὶ ἐν ταῖς βουλαῖς καὶ ἐν τοῖς τοῦ πολέμου κινδύνοις, ἐκλείποντες μὲν τὴν πόλιν, εἰς τὰς ναῦς δ' ἐμβάντες, τοὺς δ' αὐτῶν βίους ὀλίγους ὄντας ἀντιτάξαντες τῷ πλήθει τῷ τῆς Ἀσίας· ἔδειξαν δὲ πᾶσιν ἀνθρώποις, νικήσαντες τῇ ναυμαχίᾳ, ὅτι ἀμεινόν ἐστι μετ' ὀλίγων ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας κινδυνεύειν ἢ μετὰ πολλῶν κρατουμένων ὑπὲρ τῆς αὐτῶν δουλείας.

Lysias 2.39–41 (adapted)

Names

ἡ Ἀσία, -ας

Asia

Words

ἡ ἰκετεῖα, -ας

supplication, prayer

ἡ θυσία, -ας

sacrifice

ἡ ἀνάμνησις, -εως

reminder

ὁ ἔλεος, -ου

pity, compassion

ὁ πόθος, -ου

longing, yearning

ὁ οἰκτός, -ου

pity, compassion

το μέγεθος, -ους

magnitude, greatness

διαφέρω + gen

surpass

ἐκλείπω

abandon, desert

ἀντιτάσσω

set against

Section B

Answer **either** Question 2 **or** Question 3.

2 Read the following passage and answer the questions.

Herodotus describes how Indians harvest gold from the anthills of giant ants, as big as foxes. The sand that they dig out is full of gold and the Indians set out to gather it.

“They harness three camels each, males on either side and a female in the middle, who has been taken away from a very young calf.”

οἱ δὲ δὴ Ἴνδοι τρόπῳ τοιούτῳ καὶ ζεύξει τοιαύτη χρώμενοι ἐλαύνουσιν ἐπὶ τὸν χρυσὸν λελογισμένως ὅπως καυμάτων τῶν θερμοτάτων ὄντων ἔσονται ἐν τῇ ἀρπαγῇ: ὑπὸ γὰρ τοῦ καύματος οἱ μύρμηκες ἀφανεῖς γίνονται ὑπὸ γῆν. ἐπειδὴν δὲ ἔλθωσιν εἰς τὸ χωρίον οἱ Ἴνδοι ἔχοντες θυλάκια, πληρώσαντες ταῦτα τῆς ψάμμου ὡς τάχιστα ἐλαύνουσιν ὀπισθεν· αὐτίκα γὰρ οἱ μύρμηκες ὀσμῆ, ὡς δὴ λέγεται ὑπὸ Περσῶν, μαθόντες διώκουσι. εἰσὶ δὲ ταχυτήτα οὐδενὶ ἑτέρῳ ὅμοιοι, οὕτως ὥστε εἰ μὴ προυλάμβανον οἱ Ἴνδοι τῆς ὁδοῦ, οὐδεὶς ἂν αὐτῶν ἀπεσώζετο. οἱ μὲν νυν ἄρσενες τῶν καμήλων, εἰσὶ γὰρ ἡσσονες τρέχειν τῶν θήλειων, λύνονται ἐφελκόμενοι, οὐχ ἅμα ἀμφοτέροι· αἱ δὲ θήλειαι ἀναμνησκόμεναι ὧν ἔλιπον τέκνων ἐνδιδόασι μαλακῶ οὐδενί.

Based on Herodotus, Histories, 3.104–5

Names

οἱ Ἴνδοι, -ῶν

the Indians

Words

ἡ ζεύξις, -εως
λελογισμένως
τό καῦμα, -ατος
θερμός, -ή, -όν
ἡ ἀρπαγή, -ῆς
ὁ μύρμηξ, -ηκος
ἀφανής, -ές
τό θυλάκιον, -ου
ἡ ψάμμος, -ου
ἡ ὀσμῆ, -ῆς
ἡ ταχυτής, -ῆτος
ὁ ἄρσην, ἄρσενος
ὁ/ἡ κάμελος, -ου
ἡ θήλεια, -ας
ἐφέλκομαι
ἀναμνησκόμεναι
τό μαλακόν, -οῦ

harnessing
according to calculation
burning heat
hot
stealing, theft
ant
unseen, invisible
little bag
sand
smell
speed
male
camel
female
lag
remember
here: weakness

- (a) ... ἐλαύνουσιν ἐπὶ τὸν χρυσὸν λελογισμένως ὅπως καυμάτων τῶν θερμοτάτων ὄντων ἔσονται ἐν τῇ ἀρπαγῇ (lines 1–3): what calculation does Herodotus tell us that the Indians make? [4]
- (b) ὑπὸ γὰρ τοῦ καύματος οἱ μύρμηκες ἀφανεῖς γίνονται ὑπὸ γῆν (lines 3–4): why do the Indians choose this time of day? [2]
- (c) ἐπειδὴν δὲ ἔλθωσιν εἰς τὸ χωρίον οἱ Ἴνδοι ἔχοντες θυλάκια, πληρώσαντες ταῦτα τῆς ψάμμου ὡς τάχιστα ἐλαύνουσιν ὀπισθεν (lines 4–6):
- (i) what do the Indians do when they reach the place? [2]
- (ii) what do they do next? [2]
- (d) αὐτίκα γὰρ οἱ μύρμηκες ὀσμῆ, ὡς δὴ λέγεται ὑπὸ Περσῶν, μαθόντες διώκουσι (lines 6–7): what do the Persians say about the ants? [4]
- (e) εἰσὶ δὲ ταχυτῆτα οὐδενὶ ἐτέρῳ ὅμοιοι, οὕτως ὥστε εἰ μὴ προυλάμβανον οἱ Ἴνδοι τῆς ὁδοῦ, οὐδεὶς ἂν αὐτῶν ἀπεσώζετο (lines 7–9):
- (i) what is special about the ants? [2]
- (ii) what enables the Indians to escape? [2]
- (f) οἱ μὲν νυν ἄρσενες τῶν καμήλων, εἰσὶ γὰρ ἥσσονες τρέχειν τῶν θηλειῶν, λύονται ἐφελκόμενοι, οὐχ ἅμα ἀμφοτέροι (lines 9–10):
- (i) in what way do the male camels differ from the female? [2]
- (ii) what happens to them as a result? [3]
- (g) αἱ δὲ θήλειαι ἀναμμνησκόμεναι ὧν ἔλιπον τέκνων ἐνδιδόασι μαλακῶ οὐδενὶ (lines 11–12): what prevents the females from giving in to weakness? [2]

Do **not** answer this question if you have already answered Question 2.

3 Translate the following five sentences into Classical Greek.

Please write on alternate lines.

- (a) The generals ordered the soldiers to march for ten stades towards the mountains. [5]
- (b) O King, did you think that your golden breastplate was very beautiful? [5]
- (c) If the archers had not bravely guarded the pass, we would have been conquered by the enemy. [5]
- (d) While the slaves were harming the trees in the countryside, the women were weeping in the house. [5]
- (e) We hear the politician using many fine words to persuade the citizens. [5]

Words

breastplate

ὁ θώραξ, -ακος

pass

ἡ εἰσβολή, -ῆς

END OF QUESTION PAPER

BLANK PAGE

OCR

Oxford Cambridge and RSA

Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.